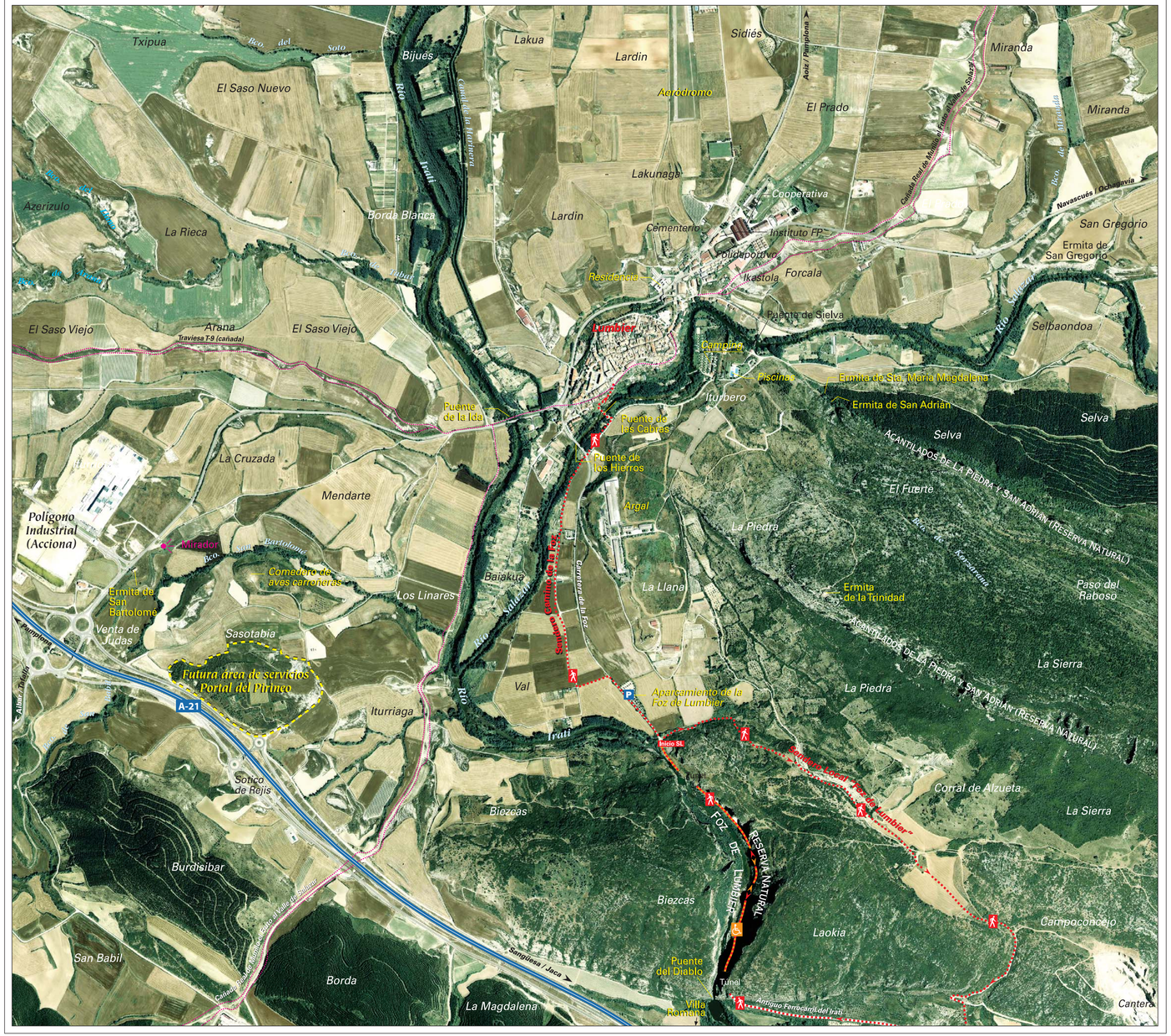


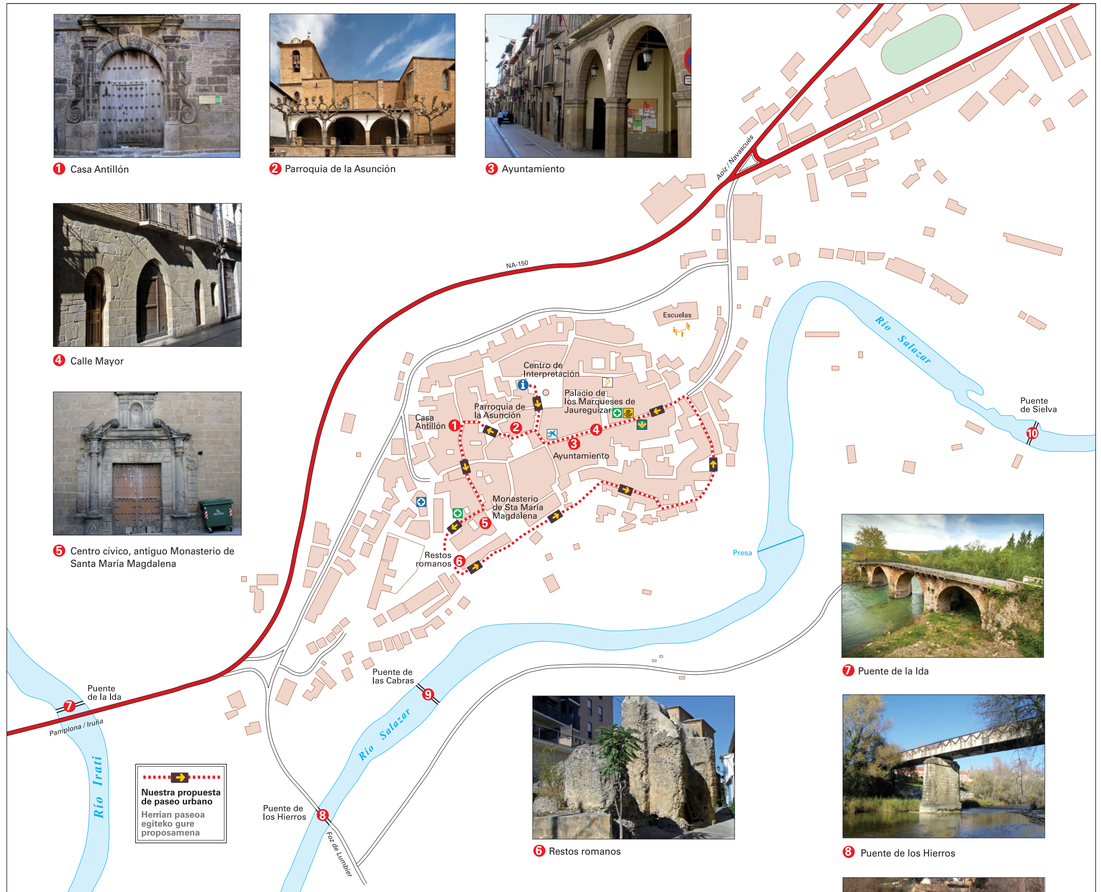
1 Casa Antillón

2 Parroquia de la Asunción

3 Ayuntamiento

4 Calle Mayor

5 Centro cívico, antiguo Monasterio de Santa María Magdalena

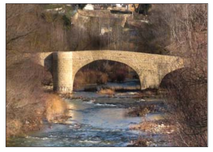


6 Restos romanos

SERVICIOS DE INTERÉS	TELÉFONO	WEB
Ayuntamiento de Lumbier	948-880010	www.lumbier.es
Centro de Interpretación de las Foces y Oficina de Turismo	948-880874	www.focesdenavarra.es
Taxis	948-880228 / 608-978953 948-880315 / 647-601448	
Guardia Civil	948-888012	
Correos y telégrafos	948-880035	
Farmacias	948-880085 / 948-880888	
Consultorio médico	948-880102	
Caixabank (cajero)	948-880042	www.lacaixa.es
Caja Rural de Navarra	948-880177	www.cajaruralnavarra.com
Piscinas municipales	948-880452	

7 Puente de la Ida

8 Puente de los Hierros



9 Puente de las Cabras

10 Puente de Sielva

Reseña histórica

Mosaico romano

Kokapenaren ondorioz, historiaz beteriko herria da Ilunberri, erromatarrek estreinako dokumentu-lekukotasunak utzi zituztenetik. Harresitulako biribildua izan zen Erdi Aroan.

Lumbier ocupa un emplazamiento estratégico, cruce de caminos y puerta natural a los valles pirenaicos, que ha condicionado su historia. En su término se han recogido restos y útiles de la Prehistoria. En época romana, Plinio (s. I d.C.) menciona a un pueblo vascón llamado los "ilumberritani"; como vestigios romanos quedan un mosaico en la fachada del centro cívico visible desde la plaza del Claustro, así como restos de murallas.

Abd al-Rahman III

Carlos III el Noble

En el año 924, el emir Abd al-Rahman III tomó la plaza en una de sus campañas militares. En 1274 se le concedió el Fuero de Pamplona. Desde los inicios del siglo XIV fue villa presente en las Cortes de Navarra. En 1396 Carlos III unificó la población con la categoría de hijosdalgo.

Murallas romanas

Durante la Edad Media estuvo fortificada, llegando a ser una de las plazas fuertes más importantes del Reino, hasta su capitulación ante las tropas castellanas. En la Guerra de la Independencia, los franceses la saquearon repetidas veces. También sufrió el protagonismo en las guerras carlistas, destacando la batalla de la Trinidad en 1875.

Patrimonio arquitectónico

Hirigune historiboak Erdi Aroko traza du, eta eraikin zibil interesgarri ugari gorde ditu (Antillón etxea, Jauregizarko markesen jauregia, udaletxea eta abar), baita barresiaren geldiunak zein mosaikoa ere, biak errromatarrak. Eraikin erlijiozkoen artean, hauexek nabarmentzen dira: La Asunción parrokia eta Sta. María Magdalena antzinako monasterioaren eliza.

Escudo en la calle Abadía

El casco histórico de la localidad, en forma de bastida, se agrupa en un alto, recordando su pasado de villa fortificada, con murallas que ceñían su caserío hasta que fueron derribadas por orden de Carlos V, tras la conquista del Reino por Castilla. Calles estrechas de sabor medieval, que conservan todavía numerosas casas del siglo XVI.

Arquitectura religiosa

Sobresale la Parroquia de la Asunción, monumental edificio levantado en el siglo XIV; destaca su retablo mayor barroco, que incluye relieves del siglo XVI y una talla renacentista de la Virgen.

Parroquia de la Asunción

Fachada del antiguo Monasterio de Sta. Mª Magdalena

El Monasterio de Santa María Magdalena (siglo XVI), hoy convertido en centro cívico, fue convento de las religiosas Benedictinas, trasladadas desde Lisabe en las afueras del pueblo.

Hasta 14 ermitas estuvieron documentadas en Lumbier, de las cuales solo quedan en buen estado la de la Trinidad, en lo alto del acantilado meridional de la sierra y San Bartolomé, cerca del cruce de la Venta de Judas. Otras se encuentran en estado de ruina: San Adrián y Sta. M. Magdalena (Monasterio de Lisabe) en la umbría de los cortados de San Adrián, y San Gregorio, ermita fortaleza situada en un cerro que domina el río Salazar.

Portal de la Cuesta del Abrigo

Arquitectura civil

Casa Consistorial

El núcleo urbano aparece abigarrado en el cerro, con la calle Mayor como eje central. Recorriendo su complejo entramado, por calles, plazas y callejuelas, podremos admirar su patrimonio en grandes edificios o pequeños detalles: la Casa Consistorial, construcción renacentista de finales del siglo XV, la Casa Antillón, palacio barroco del siglo XVIII, el Palacio del Marqués de Jaureguizar, bellas portadas, casas blasonadas, etc. Los restos de murallas romanas se sitúan cerca del centro cívico, en cuya fachada exterior se conserva un mosaico del siglo II.

Casa la Indiana

Mosaico romano, en la fachada del centro cívico

Los puentes

Puente de las Cabras

Puente de la Ida

Puente de Sielva

Irati eta Zaraitzu ibaiek inguratuta, zubi ugari eta edertrak ditu Ilunberrik, Erdi Arokoak gehienak: Sielvakoa, Abuntzena, Deabruarena, Idaloa...

Lumbier es encrucijada de ríos (Irati y Salazar) y pueblo de puentes. El más moderno, llamado puente de los Hierros, fue construido en 1910 para el paso del tren del Irati; ha sido ampliado recientemente. Los otros 3 son medievales; el de la Ida, sobre el río Irati, y los bellos puentes de Sielva y las Cabras sobre el Salazar. Este último fue escenario en octubre de 1875 de varios capítulos de la batalla de la Trinidad en la Tercera Guerra Carlista.

El puente derruido situado a la salida de la Foz de Lumbier, toma el nombre de puente del Diablo. Sus restos datan del siglo XVI. Fue inutilizado por los franceses en 1812, durante la Guerra de la Independencia. Tiene una preciosa leyenda.

Pueblo de oficios

Ofizio batzuk (elzegileak, esaterako) garranzi handikoak izan dira Ilunberrin.

Los oficios tradicionales han tenido mucha importancia en Lumbier, especialmente los olleros o alfareros, de los que llegó a haber en algunos momentos más de 20. Era un oficio de tradición familiar que se remonta a la época romana.

Rincón del ollero en el Centro de Interpretación

Almadía a principios del siglo XX

Almadías

Almadiak jaitsi ziren Irati eta Zaraitzu ibaietatik mende asbotan. Almadiek egurra eramaten zuten Pirinioetatik beheko ibarretara.

Durante siglos los ríos sirvieron de vías de comunicación para bajar la madera de los valles pirenaicos, donde se extraía, hasta el llano y las ciudades. El transporte de madera con almadías, balsas hechas con troncos, aunque conocido desde el s. XIV, no se generalizó en la zona hasta el s. XVIII. La bajada de almadías duraba de diciembre a mayo en el Salazar. La Foz de Lumbier y, sobre todo, la de Arbayún eran los tramos más difíciles. En 1951 bajó la última almadía en el río Salazar.

El ferrocarril del Irati

Irati trenak egurra eta bidaiariak eraman zituen, XX. mendearen leben erdialdean zehar, Zangozatik Iruñera, Ilunberriko arroilatik.

El tren del Irati, en funcionamiento entre 1911 y 1955, fue uno de los primeros tranvías eléctricos de Europa. Creado para transportar madera de la empresa "El Irati" de Ecay-Aoiz a Pamplona, pronto se optó por alargar la línea, hasta Lumbier y Sangüesa. El tren atravesaba la Foz de Lumbier, para lo que fue preciso horadar dos túneles. Además de numerosas mercancías, llegó a transportar más de un cuarto de millón de pasajeros anualmente. El rápido desarrollo del transporte por carretera terminó por cerrarlo. En la actualidad, su trazado forma parte de una vía verde.

Viaje de prueba del tren Irati en la Foz (1911)

El Camino de Santiago

Donejakue bidea berritik igarotzen zen, Deabruaren zubitik, bain zuzen.

Desde antiguo, Lumbier fue una villa jacobea en la ruta aragonesa del Camino de Santiago. Aunque los trazados históricos son diversos y han variado a lo largo del tiempo, muy probablemente durante siglos la ruta procedente de Sangüesa salvaba el río Irati por el puente del Diablo, hasta su destrucción en 1812. En la actualidad el camino oficial pasa por el despoblado de Olaz, perteneciente a Lumbier, aunque el ramal que atraviesa la foz es muy utilizado por los peregrinos.

Puente del Diablo

Cañada Real de Murillo el Fruto a Salazar

Murillo el Fruto eta Zaraitzu lotzen dituen abelbideak berria zebarkatzen du.

Era la principal vía pecuaria de aproximación a la Bardena de los pastores salacencos. Atraviesa el término de Lumbier de norte a sur. Actualmente es recorrida, en parte, por 15-18.000 ovejas. En el puente de la Ida nace una cañada secundaria, la Traviesa T-9.

Paso de la cañada por Lumbier

Edita:

Ayuntamiento de Lumbier
Ilunberriko Udala

Colabora:

Reyno de Navarra
Tierra de Diversidad

cederna garalur

Autor: Mikel Madoz
Asesor: Carlos García - D.Gráfico: Javier Arbilla
Fotografías: Carlos García, Eduardo Primo, Mª Luisa Ilundain y Archivo TERRA

O.L. NA-2120/06 Ed. 2015

Espacios Naturales Protegidos

Ilunberriko eta Arbaiungo arroilak bertako naturgune baliozko eta ezagunenak dira. Ondokoak ere interesgarriak dira: Acantilados de la Piedra eta San Adrián, Leire mendia eta Irati eta Zaraitzu ibaiak.

La **Foz de Lumbier**, situada a escasos 2 km del pueblo, es un desfiladero tallado por el río Irati, declarado Reserva Natural en 1987. Es, junto a la de Arbayún, uno de los mejores lugares de Navarra para observar aves, en especial las rupícolas como el buitre leonado. En el acceso desde el pueblo hay una aparcamiento con aseos, vigilado en periodos vacacionales. El paseo más habitual consiste en recorrer la foz por la antigua vía del ferrocarril del Irati hasta el puente del Diablo (2,6 km, ida y vuelta).

Observando aves en la Foz

Foz de Lumbier

Foz de Lumbier y puente del Diablo

La Reserva Natural de la **Foz de Arbayún**, situada a pocos kilómetros de Lumbier en dirección a Navascués, es uno de los paisajes naturales más espectaculares de Navarra. Un profundo cañón de 6 km de largo y paredes de casi 200 m, de difícil acceso, labrado por las aguas del río Salazar, que ha mantenido su interior inalterado. El mirador del Alto de Iso ofrece las mejores panorámicas de este espacio natural.

Foz de Arbayún

Acantilados de la Piedra y San Adrián

Otros espacios naturales de interés son los **Acantilados de la Piedra y San Adrián** (Reserva Natural), la sierra de Leire y los sistemas fluviales de los ríos Irati y Salazar, todos ellos declarados como Lugares de Importancia Comunitaria (LIC).

Comedero de aves carroñeras

Junto a la carretera de acceso al pueblo por la Venta de Judas hay un comedero para buitres y otras aves carroñeras, con un mirador acondicionado. La colonia de estas aves en la zona es una de las mayores de Europa.

Hegazti sarraskijaleen bazkalekua, behatokia eta guzti. Judasen Bentaren ondoan dago.

Observatorio del comedero de aves

Buitre leonado

Centro de Interpretación de las Foces

Arroilen Interpretazio Zentroak eta Turismo Bulegoak informazioa ematen diete bisitariei.

En la Plaza Mayor de Lumbier se ubica el Centro de Interpretación de las Foces y Oficina de Turismo donde se facilita información a todos los visitantes. Entre otros recursos de interés, se pueden ver en directo imágenes del interior de la Foz de Lumbier y de la vida cotidiana de sus habitantes.

Paseos señalizados

Seinaleak dituzten biru ibilbide errazek Irunberri eta haren natura ingurunea bobeki ezagutzeko aukera ematen digute, bereziki, arroila ibusgarria.

Existen tres sencillos recorridos señalizados que nos ofrecen la oportunidad de conocer mejor Lumbier y su entorno natural:

Bajada al puente de las Cabras

- **Camino de la Foz (2,2 km):** es un breve paseo que, partiendo del casco urbano del pueblo y del puente de las Cabras, conduce a la Foz de Lumbier por un agradable camino natural paralelo a las orillas del río Salazar.

- **Foz de Lumbier, paseo corto (2,6 km):** partiendo del aparcamiento de la entrada, discurre por la antigua vía del Irati, por el fondo de la foz y paralelo al río, hasta el puente del Diablo y regreso por el mismo trazado.

Túnel de entrada a la foz de Lumbier

- **Foz de Lumbier, recorrido largo (5,5 km):** con el mismo acceso, es un circuito que primero rodea la foz por las laderas de la sierra, para después regresar por el fondo de la foz, por el trazado anterior.

Existen también senderos balizados para senderismo y BTT en la Sierra de Izco; información en el Centro de Interpretación.

El vino Baja Montaña

Ardogintzak tradizio handia du eskualdean: klima, lurzorua eta upategietan egiten den lan bikaina.

La elaboración de vinos en estas tierras tiene una tradición histórica, como lo atestiguan los vestigios encontrados en la cercana Villa Romana de Liédena y otros enclaves arqueológicos del entorno. Incluso en otras épocas, la superficie de viñedo era mucho mayor que la actual.

Viñedos en Lumbier

Un clima seco subhúmedo, de transición entre la Montaña y la Ribera, unido a unos suelos calizos profundos, son unas condiciones naturales idóneas para el cultivo. El esmero y buena técnica de las bodegas presentes en el municipio hacen el resto para conseguir unos caldos cada vez más apreciados, de las variedades tinto, rosado, blanco y moscatel.

Agricultura ecológica

Nekazaritza ekologikoak adibide onak ditu Ilunberrin, ardo ekologikoak zein landare aromatikoak eta sendabelarrak ekoizten baitira bertan.

Como una nueva forma de relacionarse con la naturaleza, el producto y el consumidor, más respetuosa y primando la calidad sobre la cantidad, este tipo de agricultura se presenta como una alternativa a la tradicional y toma fuerza en una sociedad cada vez más concienciada.

En Lumbier hay buenos ejemplos. En el sector de la viticultura existen varias bodegas que elaboran de forma artesanal los vinos, con uva procedente de sus propios viñedos, siguiendo las técnicas de la agricultura ecológica. También hay que reseñar una finca para la producción y cultivo de plantas aromáticas y medicinales, aplicando esas mismas técnicas agronómicas.

Todas ellas son explotaciones, todavía hoy, vanguardistas y minoritarias, pero que inician un camino innovador en un mundo globalizado, donde resulta esencial marcar la diferencia por calidad.

Cultivo ecológico en Lumbier

LUMBIER
ILUNBERRI

Ayuntamiento de Lumbier
Ilunberriko Udala